

## **Anang Ikarwa nga Solat ni Pablo sa Mga Taga-Corinto**

<sup>1</sup> Ako, si Pablo, kag atun kabogto nga si Timoteo nagasolat kanindo nga mga tomoloo dian sa Corinto, kag pati run da sa tanan nga mga bata ang Dios dian sa bilog nga probinsya ang Acaya. Ako apostol ni Cristo Jesus bilang manogbarita parti kanana, kag dia sono sa anang kabubutun ang Dios.

<sup>2</sup> Kabay pa nga kaloyan kamo ra gid ang Dios nga atun Tatay kag ni Ginoong Jesu-Cristo nga mayad ra indong kaimtangan.

### *Pagpasalamat sa Dios*

<sup>3</sup> Magpasalamat kita sa Dios kag Tatay ni Jesu-Cristo nga atun Ginoo. Tana maloloyon nga Tatay kag Dios nga nagapabaskug kag nagalipay kanatun sa bisan ano atun mga ginaagian.

<sup>4</sup> Ginapabaskug na kita kag ginalipay sa tanan ta nga mga kalisud agud nga paagi sa bolig nga dia nga atun nabaton kanana makapabaskug kita ra kag makalipay sa iba sa andang mga kalisud.

<sup>5</sup> Ay bisan doro gid atun naagian nga mga pagantos ni Cristo, doro ra nga mga pagpabaskug kag paglipay atun ginabaton paagi kay Cristo.

<sup>6</sup> Kon kami nagaantos, dia para sa pagpabaskug kanindo kag sa indong kalowasan. Kag kon kami ginapabaskug, dia para ra sa pagpabaskug

kanindo agud maagoanta nindo ang mga arantoson nga pario amun ginaantos. <sup>7</sup> Gani mabaul amun pagsarig kanindo, tungud nga naulaman namun nga kon paiwan kamo nagaantos pario kanamun, ginapabaskug kamo ra ang Dios pario kanamun.

<sup>8</sup> Mga kabogto kay Cristo, gosto namun nga sogidan kamo nga bukun lang maistan amun kalisud nga ginagian sa Asia. Ay midyo indi kami run gid makaagoanta kag amun kaisip doto kami run lang tugka. <sup>9</sup> Amun pagsarig, maman run dato amun oras. Piro natabo gali dato agud makatoon kami nga indi magsarig sa amun kaogalingun, kondi sa Dios nga maman ang nagabanaw ang mga patay. <sup>10</sup> Ginlowas na kami sa kamatayun, kag lolowasun pa. Tana gid amun ginasarigan nga padayon na kami nga lowasun <sup>11</sup> mintras ginaboligan nindo kami paagi sa indong mga pagpangamoyo. Kag tungud sa mga kalooy nga amun mabaton sa Dios bilang sabat sa doro nga nagapangamoyo, doro ra ang magapasalamat kanana.

### *Ang Parti sa Pagoman ni Pablo anang Plano*

<sup>12</sup> Ang sangka butang nga amun ginapabogal maman dia: nga kami nagkabo i ang matarung kag ara gid kasawayan sa tanan nga mga tao, kag labi run gid kanindo. Naimo namun dia sa anang bolig ang Dios kag bukun sa amun kaogalingun nga abilidad. Mismo amun konsinsya nagapamatood nga matood amun ginapabogal nga dia. <sup>13-14</sup> Sa amun mga solat kanindo, ara kami ibang ginapakaologan kondi kon ano indong ginabasa kag naintindian. Kilala nindo kami, piro

bukun gid kilala nga mayad. Piro akun paglaum, nga maulaman nindo gid nga sa adlaw nga si Ginoong Jesus magbalik makapabogal kamo kamanun pario amun imoon kanindo.

<sup>15</sup> Tungud sa akun pagpati nga dia nagplano ako nga magbisita anay kanindo agud makabolig kamo darwa gid ka bisis. <sup>16</sup> Nagplano ako nga maapit anay dian kanindo kon magayan ako ron sa Macedonia, kag pagbalik ko alin doto maagi ako roman dian agud maboligan nindo ako roman sa akun pagpaayan sa Judea. <sup>17</sup> Maman andan dato akun plano. Piro tungud nga ara kami makadayon, nagakaologan run bala dato nga indi masarigan akun inambalan? Basi kon magkoon kamo nga ako pario ra sa ibang mga tao digi sa kalibotan nga ang mga butang nga andang ginaplano kag ginaintindi ara iba kondi ang para lang gid sa andang kaarayadan. Nagakoon sanda nga “Uu” piro dato gali “Indi.” <sup>18</sup> Piro ang matood tana, kon paiwan nga ang Dios masasarigan, masarigan nindo ra amun ginasogid kanindo. <sup>19</sup> Kami nanday Silas kag Timoteo nagwali kanindo parti sa anang Bata ang Dios nga si Jesu-Cristo. Kag naulaman nindo nga si Cristo masasarigan sa anang inambalan. Indi maimo nga indi na pagimoon anang mga ginpangako. <sup>20</sup> Paagi kanana ang tanan nga ginpangako ang Dios natotoman. Gani makakoon kami nga masasarigan gid ang Dios, kag dia nagataw pagdayaw kanana. <sup>21</sup> Ang Dios maman ang nagaparigun kanatun sa atun pagpakigdapun kay Cristo. Ginpili na kita nga magsirbi kanana. <sup>22</sup> Kag gintandaan na kita pagtaw na kanatun ang Ispirito Santo nga nagaoli

run sa atun tagiposoon. Tana bilang karigunan nga kita anang mga bata kag babatonon ta anang mga ginpangako.

<sup>23</sup> Ang Dios mismo nakaulam nga ako nagasogid ang matood kon basi ara ako nagdayon ayan dian kanindo sa Corinto. Ang kabangdanan ay indi ko gosto nga magsakit indong buut kanakun. <sup>24</sup> Ara kami nagadikta kanindo parti sa indong pagtoo, ay marigun kamo ron da. Gosto namun lang andan nga boligan kamo agud maging malipayun kamo sa indong pagkaboi bilang Kristiano.

## 2

<sup>1</sup> Gani naisip ko nga indi ako magoman ayan dian kanindo kon pasakitun ko roman indong buut. <sup>2</sup> Ay kon pasakitun ko indong buut, sino ron lang ang mataw kalipay kanakun? Ara run! <sup>3</sup> Maman dan ang kabangdanan kon basi nagsolat ako anay kanindo, agud nga kon magayan ako dian, indi ako pagpakasubuun ang mga tao nga maman andan ang dapat magtaw kalipay kanakun. Kag nagapati ako ra nga kon ako nalilipay, kamo nalilipay ra. <sup>4</sup> Pagsolat ko kanindo dato anay naborido ako nga mayad kag nagpanangis ako pa gani. Bukun akun katoyoan nga magsakit indong buut kondi gosto ko nga ipakilala kanindo nga kamo palangga ko gid.

### *Patawadun nindo ang Nakaimo ang Sala*

<sup>5</sup> Karon, kon parti sa anang ginimo nga sala ang tao nga dan dian, bukun ako lang anang gintawan kasubu kondi may dian ra nga kasubu nga gintaw kanindo nga tanan. Nagakoon

ako nga “may dian” ay indi ko gusto pasobraan. <sup>6</sup> Piro tama run indong ginaimo bilang silot kanana. <sup>7</sup> Patawada nindo tana run kag pabaskugun dayon, ay basi kon masobraan anang kasubu. <sup>8</sup> Gani, nagapangabay ako kanindo nga ipakita nindo ron kanana nga ginaigogma nindo tana para. <sup>9</sup> Maman ra gani dia ang kabangdanan nga ako nagsolat kanindo, ay gusto ko nga maulaman kon kamo masarigan sa pagtoman sa tanan nga akun ginakoon kanindo. <sup>10</sup> Kon ginapatawad nindo ang tao nga nagkasala, ginapatawad ko tana ra. Ay kon may nakaimo sala kanakun ginapatawad ko dato sa atobangan ni Cristo para sa indong kaarayadan. <sup>11</sup> Dapat ta dia nga imoon agud indi kita mapirdi ni Satanas, ay naulaman ta ra kon ano anang mga paito.

### *Si Pablo sa Troas*

<sup>12</sup> Pagabot ko doto sa Troas agud iwali ang Mayad nga Barita ni Cristo, nakita ko nga ginpreparar run ang Ginoo andang mga tagiposoon sa pagpamati kanakun. <sup>13</sup> Piro indi ako mapabutang tungud nga ara doto si Tito nga atun kabogto kay Cristo. Gani naglisinsya ako sa mga tomoloo doto kag nagpa-Macedonia.

### *Anang Paamot ni Cristo*

<sup>14</sup> Salamat sa Dios ay tungud nga kita kay Cristo, pirmi nga nagaona ang Dios kanatun sa parada anang pagdaug. Ginagamit na kami para ipaulam sa mga tao ang parti kanana miski sa diin nga logar, kag amun ginapaulam nga dia pario sa paamot. <sup>15</sup> Ay sa Dios kami pario sa anang paamot

ni Cristo nga nauguman ang mga tao nga nagakarallowas, kag pati ang mga nagakaradora. <sup>16</sup> Sa mga tao tana nga nagakaradora, amun ginapalapnag nga kamatoodan pario sa ugum nga alin sa patay nga nagadara kamatayun; piro para sa mga tao nga nagkarallowas, paamot nga alin sa boi nga nagadara kaboi. Ta sino ang makasarang sa obra nga dia? <sup>17</sup> Piro ginpadara kami ang Dios. Kag tungud nga tana nagasulung kag kami kay Cristo, sinsiro kami kon magambal anang minsai ang Dios. Bukun kami pario sa iba nga ginanigosyo nanda anang minsai agud makoartaan nanda ang mga tao.

### 3

#### *Ang Parti sa Bago nga Paagi sa Pagparapit sa Dios*

<sup>1</sup> Basi kon isipun nindo nga ginadayaw namun amun kaogalingun. Bukun kami pario sa iba dian nga nagakinanglan ang mga rikomindasyon agud batonon nindo, kag pagkatapos mapangayo roman rikomindasyon alin kanindo agud batonon sanda ra sa ibang logar. <sup>2</sup> Indi namun kinanglan ang mga rikomindasyon, ay kamo mismo maman amun pinaka- rikomindasyon nga nakasolat digi sa amun tagiposoon, tungud nga indong kaboi pario gid sa solat nga nakikita kag nababasa ang tanan. <sup>3</sup> Maatag nga indong kaalimbawa pario sa solat ni Cristo nga ginsolat paagi kanamun. Anang gingamit nga inogsolat bukun tinta kondi anang Ispirito ang Dios nga boi, kag ara ra pagsolatan sa mga bato nga sorolatan kondi sa indong tagiposoon mismo.

<sup>4</sup> Makaambal kami toladia tungud sa anang ginaimo ni Cristo paagi kanamun kag tungud sa amun pagsarig sa Dios. <sup>5</sup> Kon kanamun lang gid indi kami kasarang sa obra nga dia, piro ginaboligan kami ang Dios. <sup>6</sup> Tana maman ang nagtaw kanamun abilidad agud makasaysay kami sa mga tao ang bagong paagi nga anang ginimo agud kita nga mga tao makaparapit kanana. Ang bagong paagi nga dia bukun paagi sa ginsolat nga Kasogoan kondi paagi sa Ispirito Santo. Ay anang ginadara ang Kasogoan silot nga kamatayun, piro ang Ispirito Santo tana nagataw kaboi nga ara kataposan.

<sup>7</sup> Pagtaw ang Dios kay Moises ang Kasogoan nga anang ginsolat sa mga bato indi run makasulung ang mga Israelita sa anang oyaun ni Moises ay nasolawan sanda nga mayad. (Piro ang masolaw nga dato sa anang oyaun amat-amat ra lang nga nadora.) Karon kon ang Dios nagpakita anang gaum pagtaw na ang Kasogoan nga nagasirbi ra gani sa kamatayun, <sup>8</sup> ta kondi sobra pa doto anang ipakita nga gaum kon anang Ispirito Santo ang magsirbi. <sup>9</sup> Ay kon ginapakita ang Dios anang gaum pagtaw na ang Kasogoan nga nagadara silot, kondi sobra pa gid anang ipakita nga gaum kon ibilang na run nga matarung ang tao. <sup>10</sup> Sa matood tana, anang gaum ang Kasogoan nga dato ang ona bali ara kon ikomparar sa anang gaum ang sa bago nga dia nga paagi. <sup>11</sup> Ay kon may gaum nga ginapakita ang Dios doto sa Kasogoan nga bukun pirmaminti, sobra pa doto anang ginapakita digi sa bago nga dia nga paagi nga ara run gid kataposan.

<sup>12</sup> Kag tungud nga toladia amun pagpati ara kami naadluki nga magsogid anang ambal ang Dios. <sup>13</sup> Bukun kami pario kay Moises nga ginatabonan na anang itsora agud indi makita anang mga kapario nga Israelita nga amat-amat nga nadodora ang sanag sa anang itsora. <sup>14</sup> Ang matood tana, ara kaintindi ang mga tao kon ano dato anang kaologan ay may nagatabon sa andang mga isip. Kag miski gani dadi may nagatabon pa ra gid sa anang isip ang mga Israelita mintras ginabasa nanda ang lagi nga kasogtanan. Ay ara sanda nasanagi nga kay Cristo nabuul ang dati nga paagi. <sup>15</sup> Uu, asta gani dadi kon magbasa sanda anang mga ginsolat ni Moises indi sanda kaintindi ay may nagatabon kananda. <sup>16</sup> Piro ang tabon nga dato mabubuul kon ang tao magdangup sa Ginoo. <sup>17</sup> Karon, ang ginakoon digi nga Ginoo ara iba kondi ang Ispirito Santo, kag kon anang Ispirito ang Ginoo maman ang dian sa tao, libri tana run sa bisan ano nga nagaoripun kanana. <sup>18</sup> Kag tungud nga ara run may nagatabon sa atun isip, nakikita ta anang gaum atun Ginoo. Kag ang gaum nga dan nga nagaalin sa Ginoo, nga ara iba kondi ang Ispirito Santo, maman ang padayon nga nagabago kanatun agud sa amat-amat makapario kita kanana.

## 4

### *Maggad sa Sulud ang Koron*

<sup>1</sup> Tungud sa anang kalooy ang Dios, ginpili na kami nga ibarita ang bago nga dia nga paagi agud maging matarung ang tao, gani ara kami



nagaparoya-roya. <sup>2</sup> Ginsikway namun ang mga kauruya nga butang nga ginaimo sa sikrito. Ara kami nagapanloko ang mga tao kag ara namun ra ginabaliskada anang kaologan anang ambal ang Dios. Naulaman ra gid ang mga tao nga diritso kag bukun sa sikrito amun pagsogid ang kamatoodan, kag dan nakita ra ang Dios. <sup>3</sup> Piro kon may mga tao gani nga indi makaintindi ang Mayad nga Barita nga amun ginasaysay, dan nga mga tao maman ang mga nadodora. <sup>4</sup> Indi sanda magpati sa Mayad nga Barita tungud nga andang mga isip ginduluman ni Satanas nga maman ang nagapakadios sa kalibotan nga dia. Ginbolag na sanda agud indi sanda masanagan ang Mayad nga Barita parti sa anang gaum ni Cristo nga maman gid anang kapario ang Dios. <sup>5</sup> Kami ara nagawali parti sa amun kaogalingun kondi parti kay Jesu-Cristo, nga tana maman ang Ginoo. Nagasirbi kami lang kanindo para kay Jesus. <sup>6</sup> Ang Dios nga nagkoon “Alin sa madulum magagoa ang masanag” maman ra ang nagpasanag amun mga isip agud maintindian namun kon paiwan kasadya anang gaum nga anang ginpakita paagi kay Cristo.

<sup>7</sup> Kami pario lang gid sa koron nga ginbutangan ang maraalun nga dia nga butang, agud maulaman ang mga tao nga ang gaum nga indi matupungan nga digi sa amun mga lawas nga maroya bukun alin kanamun, kondi sa Dios. <sup>8</sup> Sa amun pagpangwalian pirmi kami nga nagaantos, piro ara kami ra gid nadadaug ang mga nagakorontra kanamun. Kon kaisan midyo nagoloan kami, piro ara kami ra gid nadodorai paglaum.

<sup>9</sup> Doro ang nagaintris nga kami patayun, piro ara kami ra gid ipabayani ang Dios. Matood nga ginatigbak nanda kami, piro sa kalooy ang Dios boi kami pa ra gid. <sup>10</sup> Pirmi kami napabutang sa piligro nga kamatayun pario ang natabo kay Jesus, agud paagi sa amun kaboi makikita ang tanan nga boi ra si Jesus. <sup>11</sup> Amun kaboi pirmi gani sa piligro ang kamatayun tungud sa amun pagsirbi kay Jesus, agud paagi sa amun lawas nga dia nga mapapatay pa ra gid sa ori makikita ang tanan nga boi gani si Jesus. <sup>12</sup> Gani tungud sa amun pagpangwalian parti kay Cristo maimo nga patayun kami, piro maman ra dia ang nagdara kanindo kaboi nga ara kataposan.

<sup>13</sup> Kabay may nagakoon sa Kasolatan, “Nag-too ako, maman dan nga nagasogid ako.” Kag maman ra dan amun ginaimo, indi maimo nga indi namun ibarita amun ginatooan miski ano pa ang matabo. <sup>14</sup> Ay naulaman namun nga ang Dios nga nagbanaw kay Ginoong Jesus maman ra ang magabanaw kanatun kag daraun na kita dayon doto sa anang tupad. <sup>15</sup> Ang tanan nga amun ginaantos para sa indong kaarayadan, agud mintras nagaraku nga nagaraku ang mga tao nga nakakabaton anang kalooy ang Dios, magaraku ra ang mga tao nga magapasalamat kag magadayaw kanana.

<sup>16</sup> Maman dan ang kabangdanan nga ara nagaroya amun pagsirbi sa Dios. Bisan matood nga amun mga lawas nga dia nagaroya nga nagaroya, amun ispirito tana nagabaskug nga nagabaskug. <sup>17</sup> Ang mga kalisud nga amun ginaantos digi sa kalibotan nga dia nagaagi lang, gani bukun

mabugat. Kag tungud sa amun mga pagantos, may ginatigana ang Dios nga balus para kanamun nga ara kataposan kag indi gid makatupung sa amun ginaantos. <sup>18</sup> Ay ara kami nagapalabi sa mga butang nga amun nakikita digi sa kalibotan, kondi ginapalabi namun ang mga butang nga indi makita. Ay ang mga butang nga nakikita nagaagi lang, piro ang mga butang tana nga indi makita ara kataposan.

## 5

### *Ang Bago nga Lawas*

<sup>1</sup> Atun lawas nga dia dadi, anang kaalimbawa pario sa balay nga atun ginaolian mintras digi kita sa kalibotan. Gani ara bali kanatun kon mapatay atun lawas nga dia. Ay naulaman ta nga may itaw ang Dios kanatun nga bagong lawas nga atun olian doto sa langit. Dia bukun basta tao ang nagimo kondi ang Dios, kag indi run gid mapatay asta kon sano. <sup>2</sup> Sa dadi nagaogayung kita ay ginalangkag kita nga makaoli run sa atun lawas nga dato doto sa langit, <sup>3</sup> agud nga kon makasok-sok kita run ang lawas nga dato indi maggoa nga atun kalag oblas. <sup>4</sup> Mintras digi kita pa nagaoli sa atun lawas nga dia nagaogayung kita tungud nga nabugatan. Bukun nga gusto ta nga obaun atun lawas nga dia, kondi gusto ta nga masoksokan ang lawas nga langitnun, agud ang lawas nga dia nga napapatay mailisan ang indi run gid mapatay asta kon sano. <sup>5</sup> Ang Dios ang nagpripalar kanatun agud mabaton ta ang bago nga dan nga lawas.

Kag anang Ispirito Santo gintaw na kanatun agud masigoro ta nga dato imoon na gid kanatun.

<sup>6</sup> Gani indi kita magparoya-roya bisan naulaman ta nga mintras digi kita pa sa lawas nga dia ara kita pa doto sa anang logar ang Ginoo. <sup>7</sup> Ay sa dadi nagakaboi kita pa sa pagtoo kag bukun sono sa atun nakikita. <sup>8</sup> Ara kami nagaparoya-roya bisan mas gusto namun nga bayaan ang lawas nga dia kag magoli dayon sa anang tupad ang Ginoo. <sup>9</sup> Gani, labi sa tanan, gusto namun nga malipay ang Dios kanamun, miski digi kami pa okon doto ron kanana. <sup>10</sup> Ay kita tanan kinanglan gid nga magatobang kay Cristo sa oring mga adlaw agud anang sintinsyaan. Kag ang kada isara kanatun magabaton anang balus sono sa anang inimoan, mayad man okon malain, ang tana naboboi pa digi sa kalibotan.

### *Nakabalik Kita sa Dios Paagi kay Cristo*

<sup>11</sup> Gani tungud nga may kaadluk kami sa Ginoo, ginaimoratan namun nga magkombinsi ang mga tao nga magtoo kanana. Naulaman ang Dios kon anong klasi amun pagkatao, kag nagasarig ako nga dan ulam nindo ra gid. <sup>12</sup> Dia bukun pagdayaw roman amun kaogalingun, kondi gusto namun lang nga matawan kamo inogpabogal parti kanamun agud may isabat kamo ra sa mga tao nga nagadayaw sa mga butang nga pakita-kita lang kag bukun ang sa tagiposoon gid. <sup>13</sup> Kon midyo boang-boang kami, dan para sa Dios; kag kon osto amun isip, dan para kanindo. <sup>14</sup> Ay tungud sa anang gogma ni Cristo kanamun indi maimo nga indi namun pagimoon anang gusto. Ay naulaman

namun nga si Cristo napatay para sa tanan, kag anang risolta dan ang tanan nabibilang run nga patay. <sup>15</sup> Napatay tana para sa tanan agud nga ang mga tao nga naboi run indi run magkaboi para sa andang kaogalingun kondi para kanana nga napatay kag nabanaw para kananda.

<sup>16</sup> Gani dadi, ara kami run nagasulung sa tao pario anang pagsulung ang tao nga ara kakilala sa Dios. Ang ona toladan amun pagkakilala kay Cristo. Piro dadi bukun run. <sup>17</sup> Ang bisan sino nga kay Cristo ron bago ron nga tao. Ara run anang dati nga pagkatao, kondi bago tana run gani. <sup>18</sup> Ang Dios mismo maman ang nagimo dia. Ginpabalik na kita kanana paagi kay Cristo. Kag gintawan na kami obra nga magbarita nga ginapabalik na run ang mga tao kanana. <sup>19</sup> Maman dia amun ginabarita, nga ginapabalik run ang Dios kanana ang mga tao paagi kay Cristo. Ara na run ginadumdum andang mga sala. Kag kami maman anang ginsarigan nga ipalapnag ang barita nga dia.

<sup>20</sup> Gani nagabarita kami bilang anang mga soro-goon ni Cristo, kag paagi kanamun nagapakitloy ang Dios kanindo nga magbalik kamo ron kanana! <sup>21</sup> Si Cristo ara gid sala, piro tana maman anang ginsilotan ang Dios tungud sa atun mga sala, agud nga kon kita kay Cristo ibilang kita ang Dios nga matarung.

## 6

<sup>1</sup> Tungud nga kami mga kabolig sa anang ginaimo ang Dios, nagapakitloy kami gid kanindo

nga indi nindo pagsayangun ang kalooy nga indong nabaton kanana. <sup>2</sup> Ay makon ang Dios, “Sa osto nga tyimpo ginpamatian ko ikaw, kag sa oras ang kalowasan ginboligan ko ikaw.” Gani pamatii nindo! Dadi run gid ang osto nga tyimpo nga lowasun kita ang Dios.

<sup>3</sup> Nagaandam kami nga indi kami makaimo ang bisan ano nga maging kabangdanan nga maglain anang buut ang mga tao agud indi mapoyaan amun pagsirbi sa Dios. <sup>4</sup> Sa tanan nga amun ginaimo ginapakita namun nga kami anang mga sorogoon manda ang Dios. Bisan masyado kalisud amun ginaagian kag bisan pawan kabudlay amun pagkabutang, ginaagoanta namun lang gid. <sup>5</sup> Nakaagi kami anot kag priso. Naagian namun ra nga gintarabangan kami ang mga tao. Kaisan sugung amun pagpangabudlay kag kaisan maistan lang amun katorog kag ara kaun-kaun. <sup>6</sup> Ginpakita namun ra sa mga tao nga kami matood nga mga sorogoon ang Dios paagi sa amun limpyo nga kaboi kag paagi sa amun kaaram. Naging mainantason kami sa tanan nga butang kag malolo sa amun isigkatao. Naulaman ra ang mga tao nga ang Ispirito Santo maman ang nagaagobay kanamun, kag amun pagigogma sa amun isigkatao tuduk gid sa amun tagiposoon. <sup>7</sup> Ara kami iba nga ginabarita kondi ang matood, kag ginaboligan kami ang Dios paagi sa anang gaum. Amun kaboi nga matarung sa panulung ang Dios maman amun pinakaarmas sa pagataki sa amun kaaway kag maman ra amun pinakadipinsa sa amun kaogalingun. <sup>8</sup> Bilang mga sorogoon ang Dios, kaisan ginadayaw kami ang mga tao kag

kaisan ginainsolto kami. May mga tao nga nagaambal marimo parti kanamun, piro may dian ra nga nagaambal mayad. May nagakoon nga kami kono mga botigun, piro ang tanan nga amun ginasogid poros matood. <sup>9</sup> Ara kami ginasapaka ang iba, piro ang matood tana kilala kami ang tanan. Pirmi kami nga nakabutang sa piligro ang kamatayun, piro boi kami pa ra asta dadi. Gina-disiplina kami ang Dios piro ara kami ginapataya. <sup>10</sup> May mga ginaimo kanamun agud magkasubu kami piro malipayun kami pa ra gid. Malisud kami lang, piro dorong tao amun ginapamanggad. Kon parti sa mga butang digi sa kalibotan, daw ara kami may makoon nga amun, piro sa matood tana kami ang tagya ang tanan nga butang.

<sup>11</sup> Mga pinalangga nga mga taga-Corinto, ara lipud-lipud amun pagambal kanindo, ay mabaul gid amun pagigogma kanindo. <sup>12</sup> Ara kami nagakolang sa amun pagigogma kanindo. Kamo tana maman ang nagakolang indong pagigogma kanamun. <sup>13</sup> Ginakabig ko kamo nga pario sa akun mga bata gid. Gani igogmaa nindo ako ra, pario akun pagigogma kanindo.

### *Indi Kamo Magpakigdapun sa mga ara Nagatoo*

<sup>14</sup> Indi kamo gid magpakigdapun sa mga ara nagatoo kay Cristo. Ay kon paiwan nga ang masanag indi makadapun sa madulum, ang mayad indi ra makadapun sa malain. <sup>15</sup> Kag kon paiwan nga si Cristo kag si Satanas indi magtono, ang tomoloo kag ang bukun tomoloo indi ra magtono. <sup>16</sup> Indi maimo nga magdapun ang mga ribolto sa timplo nga anang ginaolian ang Dios. Kag kita maman

anang pinaka-timplo ang Dios nga boi! Ay ang Dios mismo nagkoon, makon na, “Magaoli ako kag magadapun kananda.

Ako maging andang Dios,  
Kag sanda maging akun mga tao.

<sup>17</sup> Gani, dapat magalin kamo kag magpabulag sa mga tao

nga ara nagatoo kanakun.

Indi kamo magpasilabut sa bisan ano nga marisna sa akun panulung,

Kag batonon ko kamo.

<sup>18</sup> Kag ako maging indong Tatay, kag kamo maging akun mga bata.

Maman dan anang koon ang Ginoo nga makaga-gaum.”

## 7

<sup>1</sup> Mga pinalangga, tungud sa mga ginpangako nga dia ang Dios kanatun, bayaan ta run ang tanan nga nagaparisna sa atun lawas kag ispirito, kag imoratan ta nga maging limpyo atun kaboi nga may pagtaod sa Dios.

### *Anang Kalipay ni Pablo*

<sup>2</sup> Kon maimo, batona nindo kami sa indong mga tagiposoon. Ara kami ra may ginimo nga malain sa bisan kino kanindo. Ara kami ra may ginpirwisyo okon gindaya. <sup>3</sup> Ara ako nagaambal dia agud pakalainun kamo. Ay pario akun koon anay, ginapalangga namun kamo gid kag bisan ano ang matabo, maboi man okon mapatay, maoronongan kita sa isara kag isara. <sup>4</sup> Mabaul akun pagsarig kanindo kag ginapabogal ko kamo gid. Bisan masyado ka lisud amun ginaagian



nalilipay ako pa ra gid nga mayad pagkabati ko parti kanindo. <sup>5</sup> Ay pagkaabot namun sa Macedonia, ara gid paway amun lawas tungud nga sa bisan diin nagaantos kami. Ginaway kami ang mga nagakontra kanamun, kag nagpalibug kami ra parti sa kaimtangan ang mga tomoloo. <sup>6</sup> Piro ang Dios nga nagalipay sa mga nagakasubu maman ang naglipay kanamun paagi sa anang pagabot ni Tito. <sup>7</sup> Bukun lang anang pagabot ang nakataw kalipay kanamun, kondi pati anang sogid nga nalipay tana kanindo. Ginsogidan na kami nga naidlaw kamo kanakun kag nagakasubu kamo sa natabo, kag ginaapinan nindo ako. Gani mas nalilipay ako ron gid dadi.

<sup>8</sup> Bisan akun solat nga dato nagdara kasubu kanindo, ara ako naganusul nga nakasolat ako toladato. Ang ona manda nagnusul ako ay nakita ko nga sa primiro nagkasubu kamo. <sup>9</sup> Piro dadi nalilipay ako, bukun tungud nga nagkasubu kamo, kondi tungud nga dato maman ang naging paagi agud maginulsul kamo. Ay ginpakasubu kamo sono sa anang plano ang Dios, gani ara ra nagdara malain kanindo amun ginsolat nga dato. <sup>10</sup> Ay ginagamit ang Dios ang kasubu agud maginulsul ang tao kag dan nagadara kalowasan nga indi pagnusulan. Piro anang kasubu ang mga tao nga ara nagakilala sa Dios nagadara kananda sa kamatayun. <sup>11</sup> Ta sulunga nindo anang risolta ang kasubu nga dato nga nagabot kanindo sono sa anang gusto ang Dios. Naging maukud kamo. Ginimoratan nindo nga ipakita kanamun nga kamo limpyo sa sala nga dato nga akun ginakoon kanindo. Naidlaw kamo ron kanamun. Gin-

ugutan kamo nga mayad sa ginimo nga sala kag natoblag gid indong mga baratyangun sa kon ano anang maging risolta dato. Ginsilotan nindo nga lagi ang nakaimo dato. Kag sa tanan nga butang ginpakita nindo nga kamo ara run sarabatun sa sala nga dato.

<sup>12</sup> Gani akun solat nga dato bukun para lang sa nakaimo malain okon sa ginimoan malain, kondi labi run gid kanindo tanan agud sa anang prisinsya ang Dios makita nindo gid kon paiwan indong pagkasinsiro kanamun. <sup>13</sup> Kag maman dia ang kabangdanan nga nalipay kami.

Kag bukun lang dan, kondi mas nadogangan pa gid amun kalipay pagkakita namun anang kalipay ni Tito, ay ara tana run nagapalibug parti kanindo. <sup>14</sup> Gindayaw ko kamo nga lagi ang magkointoan kami ni Tito parti kanindo. Kag nakita na nga matood akun ginsogid kanana, gani ara ako ra nauyaan. Kon paiwan nga poros matood amun ginambal kanindo, naggoa nga matood ra amun pagdayaw parti kanindo. <sup>15</sup> Kag kada madumduman ni Tito nga kamo tanan nagsonod sa anang ginambal kag bukun basta-basta indong pagtaod kanana, nagadogang pa gid anang pagpamalangga kanindo. <sup>16</sup> Kag ako nalilipay ra ay masasarigan ko kamo ra gid manda.

## 8

### *Dapat Magboroligan ang mga Kristiano*

<sup>1</sup> Mga kabogto, gosto namun nga ibarita kanindo anang ginimo ang mga tomoloo doto sa Macedonia paagi sa anang kalooy ang Dios

kananda. <sup>2</sup> Bisan doro andang naagian nga mga pagtiraw, doro pa ra gid andang kalipay. Maman dan nga bokas gid andang tagiposoon sa pagtaw bisan masyado sanda kalisud. <sup>3</sup> Ako makapamatood kanindo nga andang pagtaw bukun lang kompormi sa andang masarangan kondi sobra pa, kag dia ginimo nanda nga bolontad. <sup>4</sup> Ay sanda mismo maman ang nagpangabay gid kanamun nga kon maimo tawan sanda kaigayonan agud makabolig sanda ra sa mga tomoloo nga nalisudan sa probinsya ang Judea. <sup>5</sup> Kag bukun lang dan, kondi ona gid sa tanan ginalad nanda andang kaogalingun sa Ginoo kag kanamun sono sa anang kabubutun ang Dios. Ara kami gid kaisip nga makaimo sanda toladato. <sup>6</sup> Tungud sa andang mayad nga ginimo ginpangabay namun si Tito nga magbalik dian kanindo kag ipadayon anang ginompisaan nga mga paglaygay parti sa pagtipon indong amot para ra sa mga nalisudan sa Judea. <sup>7</sup> Kamo dian sa Corinto ara kakolangan sa tanan nga butang: mabaul indong pagtoo sa Dios, kaulam kamo magtodlo sa iba, kag doro indong naulaman parti sa kamatoodan. Matandus kamo sa indong pagsirbi sa Dios, kag mabaul indong pagigogma kanamun. Gani gusto namun nga ipakita nindo nga kamo ara ra kakolangan sa pagtaw. <sup>8</sup> Ara ko kamo ginasogoa nga magtaw, kondi ginasogid ko lang kanindo anang pagbolig ang iba agud maipakita nindo ra kanamun nga indong pagigogma matood manda. <sup>9</sup> Naulaman nindo ra anang ginimo atun Ginoong Jesu-Cristo. Bisan manggaranun tana doto sa langit nagpakapobri

tana paagi sa anang pagpakatao tungud sa anang kalooy kanatun, agud maging manggaranun kita.

<sup>10</sup> Gani dagi akun iambal kanindo kon ano ang mayad nga imoon. Mayad pa dayonon nindo ron lang ang pagtaw nga indong ginompisaan kaisarang toig. Kabay kamo gid ang naona nga nagtaw kag kamo pa gani ang naona nga nakaisip nga magimo toladato. <sup>11</sup> Gani ipadayon nindo ron lang dato. Imorati nindo nga taposon indong ginplano nga gusto nindo gid nga imoon, kag magtaw kamo sono sa indong masarangan.

<sup>12</sup> Ay kon gusto nindo gid nga magtaw, ang Dios magabaton indong ginataw nga sono sa indong masarangan. Ara tana nagapaabot nga kamo magtaw ang indi nindo masarangan.

<sup>13</sup> Ara ako nagakoon nga pauganun nindo anang kaimtangan ang iba asta nga kamo ron da ang malisudan, kondi dato bala nga magparario lang atun kaimtangan. <sup>14</sup> Sa dadi may logar-logar indong pangaboi, gani bagay lang nga boligan nindo ang mga ginalisudan. Karon kon sa ibang adlaw kamo roman ang ginalisudan kag sanda tana may logar-logar, kondi sanda ruman ang mabolig kanindo. Sa toladia nga paagi magaparario anang kaimtangan ang isara kag isara.

<sup>15</sup> Kabay toladan ra anang ginakoon ang Kasolatan:

“Ang tao nga doro anang natipon, ara nagsobra, Kag ang tao nga maistan anang natipon, ara pagkolanga.”

<sup>16</sup> Nagapasalamat kami sa Dios nga ginbutang na sa anang tagiposoon ni Tito ang pagdumdum kanindo pario ra gid sa amun pagdumdum

kanindo. <sup>17</sup> Ay bukun lang nga nagpasogot tana sa amun pangabay nga tana magayan dian kanindo, kondi gosto na ra gid mismo nga magayan dian. <sup>18</sup> Ginapatabid namun kanana atun kabogto digi nga ginakilala ang mga tomoloo bisan diin tungud sa anang pagpangabudlay para sa Mayad nga Barita. <sup>19</sup> Tana gani maman anang ginpili ang mga tomoloo sa mga simbaan nga magtabid kanamun sa amun pagpangatud ang mga bolig nga dia sa mga nalilisdan. Dia amun ginaimo agud madayaw ang Ginoo kag agud ipakita sa mga tao nga gosto namun gid nga magbolig.

<sup>20</sup> Ginapatabid namun ang kabogto nga dia kay Tito tungud nga indi namun gosto nga sospitsaan kami sa amun pagpanagtag indong mabaul nga dia nga bolig. <sup>21</sup> Ang mayad lang amun gosto nga imoon, kag bukun lang sa anang panulung ang Dios kondi pati sa anang panulung amun isigkatao.

<sup>22</sup> May sangka tomoloo pa gid nga amun ginapatabid kananda. Dia nga tao kon kapira namun run natirawan sa sari-sari nga mga butang kag napamatodan nga may kabubutun gid sa pagbolig, kag labi run gid dadi tungud nga mabaul anang pagsarig kanindo. <sup>23</sup> Kon parti kay Tito, tana kaiban ko nga nagapangabudlay sa pagbolig kanindo. Kon parti ra sa iba nga dia nga mga kabogto kay Cristo nga nagatabid kanana, sanda anang mga padara ang mga tomoloo alin sa iba-iba nga mga logar. Andang mga kaboi nagataw kadayawan kay Cristo. <sup>24</sup> Gani, ipakita nindo kananda nga kamo manda maigogmaun agud maulaman nanda nga tama matood amun mga

pagdayaw kanindo, kag paagi kananda maulan ra dia ang mga tomoloo sa tanan nga logar.

## 9

### *Bolig sa mga Tomoloo*

<sup>1</sup> Indi run kinanglan nga solatan ko kamo pa parti sa indong pagbolig sa mga tomoloo nga ginalisudan doto sa Judea, <sup>2</sup> tungud nga naulaman ko nga gusto nindo ra gid nga magbolig. Gina-pabogal ko kamo gani sa mga taga-Macedonia. Nagakoon ako kananda nga kamo dian sa Acaya priparado ron nga magbolig alin pa kaisarang toig. Kag pagkabati nanda dato natandug ra anang tagiposoon ang kalabanan kananda nga magtaw. <sup>3</sup> Gani ginapaona ko dian sanday Tito para maboligan kamo sa pagpriparar indong amot agud indi maggoa nga ara polos akun pagpabogal parti kanindo nga kamo priparado ron. <sup>4</sup> Ay basi kon may mga taga-Macedonia nga magtabid kanakun kon magayan ako ron dian kag masapoan nanda nga ara kamo pa ra gali kapriparar indong inogtaw. Kon toladia ang matabo mauyan kami, ay ginpabogal namun kamo tungud nga mabaul amun pagsarig kanindo. Piro mas mauyan kamo. <sup>5</sup> Gani naisip ko nga dapat pangabayun ko ang mga kabogto nga dia nga magona dian agud bago ako magabot, matipon nanda run indong mga amot nga ginpangako. Kag sa toladia nga paagi magagoa nga kamo nagataw tungud nga gusto nindo kag bukun nga narurugusan kamo lang.

<sup>6</sup> Tandaan nindo dia: anang kaalimbawa atun pagtaw pario sa pagpanggas. Kon maistan atun bini nga ginapanggas, maistan ra atun ani. Piro kon doro atun bini, doro ra atun maani. <sup>7</sup> Ang kada isara dapat magtaw sono sa anang naisip nga itaw. Bukun nga may kangilin okon narurugusan lang, ay ginaigogma ang Dios ang mga nagataw nga malipayun. <sup>8</sup> Kag sarang magtaw kanindo ang Dios sobra pa kaysa indong mga kinanglan, agud indi kamo gid pagkolangun kag pirmi kamo pa nga makabolid sa iba. <sup>9</sup> Pario sa anang ginakoon ang Kasolatan:

“Nagapanagtag tana sa mga malisud;

Anang ginaimo nga matarung indi gid malipatan asta kon sano.”

<sup>10</sup> Kag ang Dios nga nagataw ang bini sa mangongoma agud may pagkaun maman ra ang Dios nga mataw kanindo indong mga kinanglanun. Paabondaun na pa gani anang itaw kanindo agud makabolid kamo pa gid sa iba. <sup>11</sup> Paabondaun na kamo sa tanan nga butang agud doro pa gid indong maboligan. Kag doro ang magapasalamat sa Dios tungud sa indong ginapadara kananda nga bolig paagi kanamun. <sup>12</sup> Ay sa indong pagtaw nga dia bukun lang nga maboligan nindo anang mga bata ang Dios sa andang mga kinanglan, kondi paagi digi doro ang magapasalamat sa Dios. <sup>13</sup> Ay indong bolig nagapamatood nga kamo nagonod manda sa Mayad nga Barita parti kay Cristo nga indong ginatooan. Gani dayawon nanda ang Dios; kag bukun lang tungud nga nagbolig kamo kananda kondi tungud nga nakabolid kamo pati sa tanan. <sup>14</sup> Magapangamoyo sanda para kanindo

nga may mabaul nga pagpamalangga tungud sa indi matupungan nga kalooy ang Dios nga anang gintaw kanindo. <sup>15</sup> Gani magpasalamat kita sa Dios tungud sa anang rigalo kanatun nga indi masaysay.

## 10

### *Anang Solat ni Pablo sa mga Nagakontra Kanana*

<sup>1-2</sup> May dian kanindo nga nagakoon nga ako (si Pablo) talaw kon dian kanindo, piro kon ara run dian kag nagasolat lang maisug. Piro naga-pakitloy ako kanindo nga may kalolo pario kay Cristo nga indi nindo ako pagpiritun nga ipakita ko akun kaisug kon magabot ako ron dian. Ay may mga tao dian nga nagakoon nga amun pagk-aboi pario ra lang sa anang pagkaboi ang mga tao digi sa kalibotan nga dia. Kon maman pa ra gid dan andang ginakoon asta magabot ako dian, sigorado gid nga ipakita ko akun kaisug kananda. <sup>3</sup> Kami manda tao ra lang, piro sa amun pagpakigaway sa mga nagakontra sa kamatoodan, ara kami nagasarig sa amun kaogalingun nga abilidad, <sup>4-5</sup> kondi anang gaum mismo ang Dios ang armas nga amun ginasarigan. Maman dia amun ginagamit sa pagdaug sa sala nga mga rason ang mga tao nga asdakun kag indi magpati sa anang mga panodlo ang Dios. Bisan andang mga rason nga sala nga midyo pario sa mabakud nga padir nga nagaadlang kananda nga magbaton ang kamatoodan ginaguba namun. Napapasoko namun andang mga unauna agud maging matinomanun sanda sa anang mga sogo ni Cristo. <sup>6</sup> Karon, kon



makita namun nga nagatoman kamo ron gid sa tanan, ang ara tana nagatoman silotan namun.

<sup>7</sup> Isipa nindo gid bala ang maatag. Kon may nagapati nga tana kay Cristo, dapat isipun na ra nga kami maman da. <sup>8</sup> Bisan midyo sobra run akun pagpabogal parti sa awtoridad nga gintaw kanakun ang Ginoo, ara ako nauya, ay dia nga awtoridad ara ko ginagamita agud ranggaun indong pagtoo, kondi agud parigunun kamo. <sup>9</sup> Indi ko gusto nga magisip kamo nga ginapaadluk ko kamo lang sa akun mga solat. <sup>10</sup> Ay ang iba dian kanindo nagakoon nga maisug ako kon sa akun solat, piro kon nagaatobang ako ron gani maroya ako ra kono kag bali ara ra lang akun mga ambal. <sup>11</sup> Dapat maulaman ang mga nagaambal toladan nga kon ano amun ginaambal sa solat, maman ra dan amun imoon kon kami dian run.

<sup>12</sup> Indi namun gusto nga magpapario sa iba dian nga sobra andang pagdayaw sa andang kaogalingun. Mga kolang-kolang sanda manda, ay sanda run da lang ang nagasorokatan kag nagakorompararan andang kaayad. <sup>13</sup> Kami tana ara nagapabogal ang sobra, kondi asta lang gid sa amun obra nga gintaw ang Dios, kag dapun digi amun obra kanindo. <sup>14</sup> Kon ara kami kaabot dian kanindo, poidi sanda magkoon nga nagasorobra amun pagpabogal. Piro ang matood tana kami ang naona nga nakaabot dian nga nagadara ang Mayad nga Barita. <sup>15</sup> Gani bukun sobra amun pagpabogal ay ara kami nagaambo sa anang pinangabudlayan ang iba kag ipabogal. Kag nagasarig kami ra nga mintras nagadogang indong pagtoo, mas doru pa gid amun maimo

dian kanindo sono sa anang ginapaimo ang Dios kanamun. <sup>16</sup> Pagkatapos dian makadara kami ra dayon ang Mayad nga Barita sa ibang mga logar sa indong onaan. Ay kami ara naliag nga magsari ambo anang pinangabudlayan ang iba kag ipabogal.

<sup>17</sup> May nagakoon sa Kasolatan nga “Kon may tao nga gusto magpabogal, ipabogal na ang parti lang gid sa anang ginimo ang Ginoo.” <sup>18</sup> Ay ang Ginoo ara nalilipay sa tao nga nagadayaw anang kaogalingun, kondi sa tao tana nga ginadayaw mismo ang Ginoo.

## 11

### *Si Pablo kag ang mga Nagapakono-kono nga Apostol*

<sup>1</sup> Kon akun pagpabogal dadi midyo ibilang nindo nga kalokoan, pasinsyaun nindo ako lang. <sup>2</sup> Ay may Diosnon ako nga kaimon nga ginabatyag kanindo. Indong kaalimbawa pario sa sangka daraga nga limpyo anang pagkababai nga akun ginpangako nga ipakasal sa sangka lalaki nga si Cristo. <sup>3</sup> Piro ginakulbaan ako ay basi kon patalangun kamo pario kay Eva nga ginloko ang magkal kag madora dayon indong sinsiro nga andum nga magsonod kay Cristo. <sup>4</sup> Ay sigi-sigi lang indong baton sa kon sino-sino nga nagaayan dian kanindo nga nagawali ang iba nga Jesus kaysa amun ginwali kanindo. Kag ginabaton nindo ra ang ispirito kag ang mayad kono nga barita nga iba sa indong nabaton paagi kanamun.

<sup>5</sup> Kon sa kanakun, indi ako ra gid magpaori sa mga nagakoon dian nga sanda run gid kono ang pinakamayad nga mga apostolis. <sup>6</sup> Maimo nga bukun ako mayad magambal, piro doro ra akun naulaman kon parti sa kamatoodan. Kag naulaman nindo dan ay nakita nindo ra mismo nga dan matood sa tanan namun nga mga panodlo.

<sup>7</sup> Ara ako nagpabayad kanindo akun pagwali ang Mayad nga Barita nga alin sa Dios, kondi nagpalogot ako agud magayad indong kaimtangan. Ta malain akun ginimo nga dato? <sup>8</sup> Datong naga-pangabudlay ako dian kanindo, ang mga tomoloo sa iba nga mga logar mamam ang nagtaw akun mga kinanglanun. Nagbuul ako kananda agud makabolig ako kanindo. <sup>9</sup> Kon ginkolang ako sa akun mga kinanglanun ara ako ra gid nagpangayo bolig sa bisan kino kanindo. Atun mga kabogto kay Cristo nga sa Macedonia mamam ang nagtaw kanakun akun mga kinanglanun. Ginlikawan ko nga maging pabugat kanindo, kag toladan pa ra gid akun imoon. <sup>10</sup> Akun ginapabogal nga dia indi gid maoman tungud nga indi ako gid magpangayo bolig kanindo okon sa indong palibot nga mga logar nga sakup anang probinsya ang Acaya. Kag tungud nga si Cristo digi kanakun, akun ginaambal nga dia matood. <sup>11</sup> Piro basi kon magkoon kamo nga ara ako nagapangayo bolig kanindo tungud nga kamo ara ko ginapalangгаа. Bukun tama dan. Ay palangga ko kamo gid kag dan naulaman ang Dios.

<sup>12</sup> Piro tindugan ko akun ginambal nga indi ako magbaton bolig kanindo, agud ang mga tao nga dan nga nagapakaapostolis indi makakoon nga

sanda nagapangabudlay pario kanamun. <sup>13</sup> Dan nga mga tao bukun matood nga mga apostolis, kondi mga manloloko kag nagapakono-kono lang nga sanda mga apostolis ni Cristo. <sup>14</sup> Kon sa bagay, bukun katiringala dan. Ay bisan gani si Satanas nagapatolad-tolad sa anang mga angil ang Dios nga nagataw kasanag. <sup>15</sup> Gani bukun ra katiringala kon anang mga sinakupan magpatolad-tolad ra bilang mga manogtodlo ang katarungan. Piro magaabot ra gid ang adlaw nga sanda silotan ang silot nga bagay ra sa andang ginaimo.

### *Mga Kalisud nga anang Naagian ni Pablo*

<sup>16</sup> Ta pario akun koon anay, indi kamo magunauna nga ako boin-boin; piro kon toladato indong pabutang kanakun, ara bali, basta pabayanan nindo ako nga magpabogal ra bisan maistan lang. <sup>17</sup> Kon sa bagay, kon ginapabogal ko akun kaogalingun, bukun dan alin sa Ginoo, kag midyo ako ron da manda sa boin-boin. <sup>18</sup> Piro tungud nga doro dian ang nagapabogal pario sa mga tao sa kalibotan, ako mapabogal ra. <sup>19</sup> Indong kaisip maaram kamo, piro ginapabayanan nindo lang padikta ang mga boin-boin. <sup>20</sup> Ginaimo nanda kamo nga mga oripun, ginabuul nanda indong pagkabutang, ginadayaan nanda kamo, ginapakanaba kag ginapakauyan. Bisn toladan run andang ginaimo kanindo ginapabayanan nindo ron lang gid. <sup>21</sup> Kauruya ra nga akoon namun nga maroya kami, piro indi kami gid tana makaimo andang ginaimo nga dan.

Kon may magpangas nga magpabogal ang bisan ano, ako mapangas run da; bisan matood nga sa akun pagpabogal nga dia midyo ako ron da sa boin-boin. <sup>22</sup> Kon sanda nagapabogal nga sanda mga Judio kag mga kaapo-apoan ni Israel kag ni Abraham, ako maman da. <sup>23</sup> Kon sanda nagakoon nga sanda anang mga sorogoon ni Cristo, mas mayad ako nga sorogoon ni Cristo kaysa kananda. Naulaman ko nga sa akun mga ginapabogal nga dia midyo ako ron da sa omang-omang, piro sa matood tana, mas mayad ako ra gid nga sorogoon kaysa kananda tungud nga mas doro akun pagpanikasug, kag akun mga naagian makapamatood nga dia matood kon ikomparar kananda. Ay kon kapira ako gid napriso kag naanot, kag kon kapira-pira lang nga akun pagsarig mapapatay ako ron. <sup>24</sup> Kalima ako gid kaagi anot sa akun kapario nga mga Judio nga tag-39 ka lapdus. <sup>25</sup> Tatlo ra ka bisis ako ginlampusan ang mga Romano. Kag kaisara ako gintarabangan pasil ang mga Judio. Katlo ako kaagi lonod kag sangka bis gid nga sang adlaw kag sang gabi akun palotawlotaw sa laod. <sup>26</sup> Sa akun pagbiyai sa iba-ibang logar akun kaboi pirmi nga nabubutang sa piligro. Napabutang ako sa piligro sa akun mga pagtaboktabok sa mga soba, sa mga tolisan, sa akun kapario nga mga Judio, sa mga bukun Judio, sa siodad, sa naligwin nga logar, sa dagat, kag sa mga tao nga nagapakono-kono nga sanda kono mga kabogto ra sa Ginoo. <sup>27</sup> Naagian ko ra ang mga kalisud kag kabudlay tungud sa akun obra, kag kaisan gani ara ako kinatorog. Kaisan ara ako makaun kag bisan gani mainum ara gid. Kon kapira ako gid

ikolangun pagkaun, kag naagian ko ra ang ramig kag kolang sa paglambong. <sup>28</sup> Poir pa sa akun mga nagkaraagian nga ara ko nasambit, nagapalibug ako pa kada adlaw sa anang kaimtangan ang mga tomoloo sa iba-ibang logar. <sup>29</sup> Kon may isara kananda nga maroya sa pagtoo, naboborido ako. Kag kon may dian nga nagapakasala, sugung akun pamati.

<sup>30</sup> Kon kinanglan gid man nga ako magpabogal, ipabogal ko ron lang ang mga butang nga nagapakita akun karoyaun. <sup>31</sup> Ara ako nagabotig kag dan naulaman ang Dios kag Tatay atun Ginoong Jesu-Cristo. Dayawon tana sa ara kataposan. <sup>32</sup> Ang doto ako sa Damasco ginpagoardyaan ang gobirnadador nga sakup ni aring Aretas anang poirtaan ang siodad agud dakupun ako. <sup>33</sup> Piro anang ginimo akun mga kaiban, ginlokot nanda ako sa baskit kag gintonton sa bintana ang padir, gani nakapalagyaw ako.

## 12

### *Parti sa Anang Ginpakita ang Dios kay Pablo*

<sup>1</sup> Naulaman ko nga ara polos ang magsari ako pabogal parti sa akun kaogalingun, piro narurugusan ako. Dadi isaysay ko kanindo ang mga butang nga ginpakita kag ginpasanag kanakun ang Ginoo. <sup>2-4</sup> Kay Cristo ako ron ang pagkatabo dia kanakun kag may mga 14 run ka toig ang nakalubas, nga ako gindara paibabaw sa pinakamataas nga langit nga sa Paraiso. Ilam kon akun ispirito lang dato okon pati akun lawas. Ang Dios lang gid ang nakaulam. Nakaabot ako sa

Paraiso kag nabatian ko ang mga butang nga indi masarangan nga isaysay kag indi dapat isogid sa mga tao. <sup>5</sup> Akun naagian nga dato maman akun ipabogal. Piro kon parti sa akun kaogalingun, indi ko gid ipabogal loas ang parti sa akun mga karoyaun. <sup>6</sup> Kon sa bagay, kon ipabogal ko gid man akun kaogalingun indi ako ra magoa nga boin-boin ay magasogid ako ra lang ang matood. Piro indi ako magpabogal ay sabun magsobra anang pabutang ang mga tao kanakun. Gosto ko nga andang panulung kanakun sono ra lang sa andang nakikita kag nababhatian kanakun.

<sup>7</sup> Piro agud indi ako magpabogal nga mayad tungud sa anang ginpakita ang Dios kanakun nga katiringala, anang ginimo, gintogotan na si Satanas nga tawan ako dipirinsya sa akun lawas. Ginpabayanan lang ang Dios nga paantoson ako ni Satanas sa akun dipirinsya nga dato agud indi ako magpaadak. <sup>8</sup> Tatlo gid ka bisis ako nagpangayo sa Ginoo nga kon maimo bulun na dato kanakun. <sup>9</sup> Piro ara na pagbula, kondi makon na, “Akun bolig maman lang imong kinanglan. Ay mas nakikita gid akun gaum kon ikaw maroya.” Gani doro akun kalipay sa pagpabogal parti sa akun mga karoyaun, agud mabatyagan ko pirmi anang gaum ni Cristo digi kanakun. <sup>10</sup> Nalilipay ako dadi sa akun mga karoyaun, sa mga pagpasi-pala kanakun, sa mga kalisud, sa mga pagingabot, kag sa mga kapiutan tungud sa akun pagsonod kay Cristo. Ay kon maroya ako, mas nagabaskug ako pa gid kanana.

*Anang Baratyangun ni Pablo sa mga Taga-Corinto*

<sup>11</sup> Ginpirit nindo ako nga magpabogal pario sa boin-boin. Ay kamo andan ang dapat nagdayaw kanakun sa mga nagpakono-kono nga mga apostolis, piro ara nindo ako pagdayawa. Bisan naulaman ko nga sa akun kaogalingun ara ako may ipabogal, indi ako ra magpaori sa mga tao nga dan nga mga pinakamayad kono nga mga apostolis. <sup>12</sup> Bisan may mga adlang nga nagabot kanakun, sigi pa ra gid akun imo dian kanindo ang mga milagro kag mga katiringalaan, kag dia nagapamatood akun pagkaapostolis. <sup>13</sup> Akun ginapangimo dian kanindo maman ra akun ginimo sa mga tomoloo sa iba nga mga logar, loas lang nga ara ako nagpabugat kanindo paagi sa pagpangayo bolig. Kon dian sa butang nga dan nakasala ako kanindo, patawada nindo ako.

<sup>14</sup> Dadi kapriparar ako ron nga magayan dian kanindo kag dia maging ikatlo ron ka bisis. Indi ako pa ra gid magpangayo bolig kanindo, tungud nga bukun indong pagkabutang akun ginapangita kondi indong gogma. Ay ako daw indong pinakatatay run da tungud nga paagi kanakun, nagtoo kamo ron sa Dios. Kag bukun ang mga bata ang nagapangita para sa andang mga ginikanan kondi ang mga ginikanan ang dapat magpangita para sa andang mga bata. <sup>15</sup> Ang matood tana, malilipay ako pa gani kon makataw ako kanindo, kag pati akun kaboi itaw ko kon kinanglan agud makabolig ako kanindo. Piro basi kabay nagagoa nga sa sobra akun pagpalangga kanindo, kamo tana nagakolang sa pagpalangga kanakun?



<sup>16</sup> Kamo mismo makakompormi kanakun nga ara ako nagpasagod kanindo. Piro basi kon magkoon ang iba kanindo nga dayaun ako kag ginloko ko kamo sa ibang paagi. <sup>17</sup> Piro paiwan? Ay naulaman nindo ra nga ara ako gid nagpan-goarta kanindo paagi sa bisan kino nga akun ginpadara dian. <sup>18</sup> Ginpangabay ko ra si Tito nga magayan dian kag ginpatabid ko ra kanana ang sangka kabogto pa gid kay Cristo. Indi kamo ra makakoon nga ginloko kamo ni Tito. Indi maimo nga lokoon na kamo ay nakita nindo ra nga pario amun ogali kag katoyoan.

<sup>19</sup> Basi kon boay run indong isip nga ara kami ibang ginaimo kondi ang dipindian amun kaogalingun kanindo. Mga inigogma, sa atobangan ang Dios kag tungud nga kami kay Cristo, ara kami ibang katoyoan sa tanan nga amun ginaambal kondi ang maparigun kamo sa indong pagtoo. <sup>20</sup> Ginakulbaan ako, ay basi kon pagabot ko dian, may makikita ako nga mga butang nga indong ginaimo nga iba tana sa akun ginapaabot kanindo. Kag kon toladan ang matabo, makikita nindo ra nga iba ako ra kaysa indong ginapaabot kanakun. Ginakulbaan ako, ay basi kon maabotan ko nga kamo nagaaraway, nagairinggitan, nagaparaugutan, nagaangad para lang sa kaogalingun, nagaambal malain kontra sa iba, nagakotso-kotso, nagapaasdak, kag nagaginamo. <sup>21</sup> Ginakulbaan ako ra basi kon pagabot ko dian mauyan ako roman sa Dios tungud kanindo. Kag basi kon magapangasubu ako lang tungud nga doro kanindo ang nagpakasala ang ona kag asta dadi ara pa naginulsul sa indong mga marisna

nga ginimo kag sa indong kakaratulan pario sa pagolid sa bukun indong asawa.

## 13

### *Ang Oring mga Bilin kag mga Padumdum*

<sup>1</sup> Maman run dia ang maging ikatlo nga akun pagayan dian kanindo. Nagakoon ang Kasolatan nga kon may bintang ang isara kontra sa isara dapat may darwa okon tatlo ka tistigo. <sup>2</sup> Karon, gosto ko nga paandaman ang mga nagpakasala ang ona, kag pati run da ang tanan, nga ang mga butang nga akun ginambal ang ikarwa ko nga pagayan dian, maman ra akun ginaolit dadinga pagabot ko roman dian ara gid may makalikaw sa akun pagdisiplina. <sup>3</sup> Imoon ko dia agud pamatodan kanindo nga si Cristo gani ang nagaambal paagi kanakun. Kag kon tana indong makaatobang makikita nindo nga bukun tana maroya kondi makagagaum. <sup>4</sup> Matood ginlansang si Cristo sa kros tungud nga ginpaubus na anang kaogalingun, piro dadi boi tana tungud sa anang gaum ang Dios. Kag tungud nga kami kay Cristo ginpaubus namun ra amun kaogalingun pario kanana. Piro sa amun pagsirbi kanindo makikita nindo ra nga tungud nga tana kaiban namun, anang gaum ang Dios digi ra kanamun.

<sup>5</sup> Osisaa nindo indong kaogalingun kon kamo manda may pagtoo kay Cristo. Kabay naulaman nindo ra nga si Cristo Jesus dian kanindo, loas lang kon kamo bukun tomoloo. <sup>6</sup> Nagasarig ako nga makita nindo gid nga kami matood manda nga mga apostolis ni Cristo. <sup>7</sup> Nagapangamoyo

kami sa Dios nga indi kamo magimo ang bisan ano nga malain. Ara kami nagapangamoyo toladan agud nga makita ang mga tao nga ginasonod nindo amun mga panodlo kanindo, ay abir indi nindo kami pagkilalaun nga mga apostolis ni Cristo, basta nagakaboi kamo ang osto. <sup>8</sup> Ay kami tana indi makaimo ang bisan ano nga kontra sa kamatoodan, kondi ang para lang gid sa kamatoodan. <sup>9</sup> Malilipay kami kon makita namun nga mabaskug kamo sa indong pagtoo kag indi run kinanglan nga magpakita kami pa amun gaum. Amun ginapangamoyo ara iba kondi nga ara gid may makita nga kasawayan kanindo. <sup>10</sup> Ang kabangdanan kon basi nagasolat ako kanindo toladia mintras ara ako pa dian ay agud nga pagabot ko dian, indi ako ron marugusan nga maggamit akun awtoridad sa masarakit nga mga ambal. Ay ang awtoridad nga dia gintaw kanakun ang Dios agud parigunun kamo, kag bukun nga para ranggaun kamo.

<sup>11</sup> Asta run lang digi akun solat kanindo. Bilang kataposan, mga kabogto ko kay Cristo, kon maimo imoratan nindo nga ara may makita nga kasawayan sa indong kaboi. Sonoda nindo akun mga laygay. Magoronyon kamo. Dapat masadya indong rilasyon sa isara kag isara. Kag Kon imoon nindo dia, dian kanindo ang Dios nga ginalinan ang gogma kag kalinung.

<sup>12</sup> Ipakita nindo indong gogma sa isara kag isara bilang tanda nga kamo manda magkarabogto tungud sa indong pagtoo kay Cristo.

Ang tanan nga mga tomoloo digi nagapangomosta kanindo.

<sup>13</sup> Kabay pa nga dian kanindo tanan anang kalooy atun Ginoong Jesu-Cristo, anang gogma ang Dios, kag anang pagogyon ang Ispirito Santo.

# **Anang ambal ang Dios: Magandang balita Biblia**

## **New Testament in Caluyanun**

copyright © 1990 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Caluyanun

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Caluyanun

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

a785ac52-a767-5414-8c04-dd00eeefe02c